A BIZOTTSÁG (EU) 2023/1546 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. július 26.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről („Pancetta de l'Ile de Beauté/Panzetta de l'Ile de Beauté" (OFJ), „Saucisson sec de l'Ile de Beauté/Salciccia de l'Ile de Beauté" (OFJ), „Bulagna de l'Ile de Beauté" (OFJ) és „Figatelli de l'Ile de Beauté/Figatellu de l'Ile de Beauté" (OFJ))

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre (2012. november 21.) ([1]) és különösen annak 52. cikke (3) bekezdésének b) pontjára,

mivel:

(1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikkének (2) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság közzétette az Európai Unió Hivatalos Lapjában Franciaországnak a „Pancetta de l'Ile de Beauté/Panzetta de l'Ile de Beauté" (PGI-FR-02427) ([2]), a „Saucisson sec de l'Ile de Beauté/Salciccia de l'Ile de Beauté" (PGI-FR-02431) ([3]), a „Bulagna de l'Ile de Beauté" (PGI-FR-02429) ([4]) és a „Figatelli de l'Ile de Beauté/Figatellu de l'Ile de Beauté" (PGI-FR-02432) ([5]) elnevezés oltalom alatt álló földrajzi jelzésként történő bejegyzésére irányuló kérelmét.

(2) A fenti kérelmekkel kapcsolatban három felszólalás érkezett, egy Olaszországból, egy Spanyolországtól és egy svájci székhelyű nemzetközi szervezettől.

(3) Miután a Bizottság megvizsgálta és elfogadhatónak ítélte az indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatokat, az 1151/2012/EU rendelet 51. cikkének (3) bekezdésével összhangban felhívta a felszólalókat, hogy egy esetleges megállapodás elérése érdekében folytassák le a szükséges konzultációkat.

(4) A Franciaország és a felszólalók közötti konzultációk megállapodás elérése nélkül zárultak le. Mindezek alapján a Bizottságnak e konzultációk eredményét figyelembe véve, az 1151/2012/EU rendelet 52. cikke (3) bekezdésének b) pontjában előírt eljárásnak megfelelően kell meghoznia a bejegyzésre vonatkozó határozatát.

(5) A felszólalók először is arra hivatkoztak, hogy a „Pancetta de l'Ile de Beauté/Panzetta de l'Ile de Beauté", a „Saucisson sec de l'Ile de Beauté/Salciccia de l'Ile de Beauté", a „Bulagna de l'Ile de Beauté" és a „Figatelli de l'Ile de Beauté/Figatellu de l'Ile de Beauté" OFJ iránti kérelmek nem felelnek meg az 1151/2012/EU rendelet 5. cikkében megállapított feltételeknek.

E tekintetben a felszólalók azzal érveltek, hogy az oltalom alatt álló földrajzi jelzésnek a fent említett cikk szerinti meghatározásában foglalt követelmények nem teljesülnek, mivel véleményük szerint a szóban forgó OFJ iránti kérelmek tárgyát képező termékek nem rendelkeznek olyan sajátos jellemzőkkel, amelyek az érintett földrajzi területhez kapcsolódnának. Felhívták a figyelmet az olyan állítólagos ipari előállítási módszerekre is, mint például a füstölés, amelyeket a szóban forgó hentesáruk esetében alkalmaznak, ami a felszólalók szerint még inkább bizonyítaná a földrajzi területtel való kapcsolat hiányát.

(6) A felszólalók emellett azt állították, hogy az 1151/2012/EU rendelet 7. cikke (1) bekezdésének a) pontjában foglalt követelményekkel ellentétben az OFJ iránti kérelmek benyújtásakor az „Ile de Beauté" elnevezés nem volt használatos a kereskedelemben.

([1]) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.
([2]) HL C 417., 2021.10.14., 36. o.
([3]) HL C 417., 2021.10.14., 32. o.
([4]) HL C 421., 2021.10.18., 15. o.
([5]) HL C 418., 2021.10.15., 44. o.

(7) A felszólalók továbbá az 1151/2012/EU rendelet 6. cikkének (3) bekezdésében foglalt, az azonos alakú elnevezésekre vonatkozó szabályok lehetséges megsértésére hivatkoztak, tekintettel a már létező, Korzikáról származó következő OEM-ekre: „Lonzo de Corse/Lonzo de Corse – Lonzu", „Jambon sec de Corse/Jambon sec de Corse – Prisuttu" és „Coppa de Corse/Coppa de Corse – Coppa di Corsica". Ezért a felszólalók azt kérdezték, hogy – figyelembe véve a fenti cikk által kitűzött konkrét célt – csak az azonos kifejezések vagy a szinonimák esetében is fennállhat-e az azonosalakúság (homonímia).

(8) A felszólalók továbbá azzal érveltek, hogy a javasolt OFJ-k bejegyzése az 1151/2012/EU rendelet 10. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében veszélyeztetné a fent említett OEM-ek létét. Ezzel összefüggésben felhívták a figyelmet arra a tényre, hogy a négy, OFJ iránti kérelemben szereplő elnevezések olyan termékekre vonatkoznak, amelyeket olyan földrajzi területen állítanak elő, amely majdnem azonos más, a fent említett OEM-ekként már elismert hentestermékek földrajzi területével. Bár úgy tűnik, hogy a szóban forgó négy, OFJ iránti kérelemben szereplő elnevezések lexikai szempontból eltérnek a fent megjelölt OEM-elnevezésektől, a fogyasztók az „Ile de Beauté" kifejezést általában a „Corse" (Korzika) szinonimájaként értelmezik, amely az említett OEM-elnevezések részét képezi.

Ennek következtében a felszólalók úgy gondolják, hogy a fogyasztókban az a téves benyomás alakulhat ki, hogy kapcsolat van a „Pancetta de l'Ile de Beauté/Panzetta de l'Ile de Beauté", a „Saucisson sec de l'Ile de Beauté/Salciccia de l'Ile de Beauté", a „Bulagna de l'Ile de Beauté" és a „Figatelli de l'Ile de Beauté/Figatellu de l'Ile de Beauté" elnevezések, valamint a „Lonzo de Corse/Lonzo de Corse – Lonzu", „Jambon sec de Corse/Jambon sec de Corse – Prisuttu" és „Coppa de Corse/Coppa de Corse – Coppa di Corsica" bejegyzett OEM-ek között. A felszólalók véleménye szerint még nagyobb a valószínűsége az összetévesztésnek, ha figyelembe vesszük, hogy a fent OFJ-ként és OEM-ként megjelölt termékek mind ugyanabba a termékkategóriába tartoznak (hentesáruk).

(9) A Bizottság az 1151/2012/EU rendelet rendelkezéseire figyelemmel megvizsgálta a felszólalók által előadott érveket, és figyelembe vette a kérelmező és a felszólalók között lezajlott megfelelő konzultációk eredményeit.

(10) Azzal kapcsolatban, hogy az OFJ iránti kérelmek állítólag nem felelnek meg az 1151/2012/EU rendelet 5. cikkében megállapított feltételeknek, mivel nem rendelkeznek olyan sajátos jellemzőkkel, amelyek összekapcsolhatók az érintett földrajzi területtel, a következőket kell figyelembe venni:

A „Pancetta de l'Ile de Beauté/Panzetta de l'Ile de Beauté", a „Saucisson sec de l'Ile de Beauté/Salciccia de l'Ile de Beauté", a „Bulagna de l'Ile de Beauté" és a „Figatelli de l'Ile de Beauté/Figatellu de l'Ile de Beauté" termékleírása ismerteti a fenti OFJ-ként megjelölt termékek tulajdonságait, és bemutatja, hogy jellemzőik kialakulása a helyi termelők szakértelmének és a földrajzi eredetnek a kombinációjára vezethető vissza. Az előállításban kiemelt szerepet kap számos folyamat, például a száraz sózás mint a sertéshús tartósítási módja, különösen a húsvagdalási módszer, a keményfákkal történő füstölés a helyi lomblevelű fák felhasználásával, a fekete bors használata és a külső levegőellátással történő szárítás. Ezek a módszerek – amelyeket Korzikán helyi szakértelemre támaszkodva fejlesztettek ki – szorosan kapcsolódnak a korzikai természeti tényezőkhöz, például a sziget éghajlatához és erdőtakarójához. Az ilyen módszerek alkalmazása bizonyos összetevőkkel kombinálva hozzájárul a termékek végső jellemzőinek kialakulásához, ideértve a füstösséget, a borsosságot, a szárításhoz vagy érleléshez kapcsolódó jegyeket, a különleges textúrát/a tömör/sima állagot stb.

A kérelmező az előállítási módszer feltételezett ipari jellegével, különösen a füstöléssel kapcsolatban rámutatott, hogy ezt a módszert széles körben alkalmazzák Korzikán, a helyi keményfa füstölés során történő felhasználása pedig még erősebb kapcsolatot teremt a területtel. A helyi keményfákkal (gesztenye, tölgy, bükk stb.) történő füstölés adja a termékek egyik sajátos végső jellemzőjét. Mindenesetre a füstölés nem az egyetlen olyan tényező, amely meghatározza a területtel való kapcsolatot. Éppen ellenkezőleg, a termelők a korzikai hagyományokon és a helyi szakértelmen alapuló különböző eljárásokról és összetevőkről tesznek említést, amelyek együttesen járulnak hozzá az érintett termékek végső jellemzőinek kialakulásához.

Tehát a szóban forgó OFJ-ként megjelölt termékek olyan tulajdonságokkal rendelkeznek, amelyek a földrajzi eredetüknek tulajdoníthatók. Következésképpen az érintett termékek és a földrajzi terület közötti ok-okozati összefüggés nem vonható kétségbe.

(11) Azon állításokat illetően, amelyek szerint nincs bizonyíték az „Ile de Beauté” elnevezésnek a szóban forgó hentesáruk esetében történő korábbi vagy kereskedelmi célú felhasználására, ismételten le kell szögezni, hogy az 1151/2012/EU rendelet 7. cikkének (1) bekezdése nem írja elő, és nem is feltételezi az oltalomban részesítendő elnevezések korábbi használatának időtartamát.

A kérelmező felhívta a figyelmet arra, hogy az elmúlt években már általánosan ismert volt az OFJ-elnevezések használata, és rámutatott az elnevezések használatának előmozdítása érdekében 2015 óta végzett különböző kommunikációs, illetve marketingtevékenységekre.

A fentiekre tekintettel az elnevezés kereskedelemben való használatára vonatkozó, az 1151/2012/EU rendelet 7. cikkének (1) bekezdésében említett feltételt teljesítettnek kell tekinteni.

(12) El kell utasítani azon állításokat, amelyek az 1151/2012/EU rendelet 6. cikke (3) bekezdésének a szóban forgó OFJ-elnevezések bejegyzése esetén történő állítólagos vagy lehetséges megsértésére vonatkoznak, mivel a jelen ügyben fennálló helyzet nem tartozik a fent említett rendelkezés hatálya alá, amely kizárólag a részben vagy teljesen azonos alakú elnevezésekre vonatkozó szabályokat határozza meg. A homonimák olyan szavak, amelyek írásképe és hangalakja azonos, de jelentésük és eredetük különbözik. Nyilvánvaló, hogy az „Ile de Beauté” és a „Corse/Corsica” elnevezéseknek eltérő az írásképe és a hangalakja, ezért nem tekinthetők homonimáknak. Az elnevezéseknek a hentesáruk típusaira utaló részei is teljesen eltérőek az OFJ- és az OEM-elnevezések esetében. Ily módon a bejegyzésre javasolt OFJ-elnevezések nem azonos alakúak – sem részben, sem teljesen – a bejegyzett „Lonzo de Corse/Lonzo de Corse – Lonzu”, a „Jambon sec de Corse/Jambon sec de Corse – Prisuttu” és a „Coppa de Corse/Coppa de Corse – Coppa di Corsica” elnevezésekkel.

(13) Ami a felszólalók azon érvelését illeti, hogy a javasolt OFJ-k bejegyzése az 1151/2012/EU rendelet 10. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében veszélyeztetné a fent említett OEM-ek létét, a Bizottság úgy véli, hogy valószínűtlen egy ilyen negatív következmény kockázata. Az e kérelmek tárgyát képező OFJ-elnevezések kellő mértékben eltérnek a bejegyzett OEM-elnevezésektől, valamint az azokhoz kapcsolódó termékektől. Így a piacon való együttes jelenlétük nem lenne félrevezető a fogyasztók számára, és nem érintené hátrányosan az oltalom alatt álló eredetmegjelöléseket sem.

Az „Île de Beauté” (a Szépség szigete) elnevezés egy bevett körülírás, amely különösen a francia fogyasztók számára Korzikát jelenti, és az „Île de Beauté” kifejezést Korzikára használják, főleg turisztikai weboldalakon. Ezért a fogyasztók a két kifejezést egymás szinonimájának tekintik.

Lexikai szempontból nézve a fentiek alapján azonban nem valószínű, hogy a fogyasztókban felmerülne bármilyen félreértés. A szóban forgó OFJ- és OEM-elnevezések is összetett elnevezések, amelyek a termék származási helyet és típusát jelölik. A pancetta/panzetta, a saucisson sec/salciccia, a bulagna vagy a figatelli/figatellu konkrét kifejezések a lonzo/lonzu, a jambon sec/prisuttu vagy a coppa megjelölésű termékektől eltérő, meghatározott típusú hentesárukhoz kapcsolódnak. Az átlagfogyasztónak – még ha nem is ismeri alaposan a hentesáruk különböző típusait – meg kell tudnia állapítani, hogy a különböző kifejezések különböző, eltérő jellemzőkkel rendelkező termékekre utalnak.

A termékek megkülönböztetésében a vizuális jellemzők is alapvető szerepet játszanak, valamint az a forma, amelyben a termékek megjelennek a piacon (a termék végső fogyasztónak szánt kiszerelése – megjelenés, méret, alak stb.).

Tekintettel az OFJ- és az OEM-termékek, valamint az elnevezéseik közötti különbségekre, a Bizottság véleménye szerint a szóban forgó négy OFJ-elnevezés bejegyzése nem gyakorolna negatív hatást a „Lonzo de Corse/Lonzo de Corse – Lonzu”, a „Jambon sec de Corse/Jambon sec de Corse – Prisuttu” és a „Coppa de Corse/Coppa de Corse – Coppa di Corsica” OEM-elnevezésekhez kapcsolódó termékekre. Ezek az OFJ- és OEM-termékek egymás mellett létezhetnének a piacon, mivel a fogyasztók képesek lennének megkülönböztetni őket és tudatos vásárlási döntéseket hozni. Ebből az a következtetés vonható le, hogy a javasolt OFJ-elnevezések bejegyzése nem járna az 1151/2012/EU rendelet 10. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett következménnyel.

(14) A fentiek figyelembevételével a „Pancetta de l'Ile de Beauté/Panzetta de l'Ile de Beauté”, a „Saucisson sec de l'Ile de Beauté/Salciccia de l'Ile de Beauté”, a „Bulagna de l'Ile de Beauté” és a „Figatelli de l'Ile de Beauté/Figatellu de l'Ile de Beauté” elnevezéseket be kell jegyezni az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába.

(15) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági termékek minőségpolitikájával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Pancetta de l'Ile de Beauté/Panzetta de l'Ile de Beauté" (OFJ), „Saucisson sec de l'Ile de Beauté/Salciccia de l'Ile de Beauté" (OFJ), „Bulagna de l'Ile de Beauté" (OFJ) és „Figatelli de l'Ile de Beauté/Figatellu de l'Ile de Beauté" (OFJ) elnevezések bejegyzésre kerülnek.

Az első bekezdésben szereplő elnevezések a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet ([6]) XI. melléklete szerinti 1.2. osztályba – Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.) – tartozó terméket jelölnek.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. július 26-án.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

([6]) A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).